

Если хочешь быть здоров, (то) занимайся спортом. Jestli chceš být zdravý, sportuj.
Если хотите застать сто дома, (то) звоните не позднее полвосьмого.
Jestli ho chcete zastihnout doma, zavolejte mi nejspíše v půl osmé.
Хотя было поздно, никто не раскопался. I když bylo pozdě, nikdo se nerozcházel.
Несмотря на то что было два часа ночи, на улицах города кипела ночная жизнь.
Přestože byly dvě v noci, v ulicích města kypěl noční život.

COMUSIS VĚDET

- Věty příslovečné podmínkové se vztahují k přísudku vět hlavních. Spojují je spojky, z nichž je nejrozšířenější neutrální spojka **если** (ale mohou být i jiné: **ежели, в случае если**). Vedlejší věta se může nacházet před hlavní i po ní: Если надумаешь, приезжай. Приезжай, если надумаешь.
- Pokud stojí věta vedlejší před hlavní, začíná hlavní často druhou částí spojky **то** (vazba: **если..., то**): Если надумаешь, то приезжай.
- Věty vedlejší přípusťkové mají dvě nejčastěji používané spojky: **хотя** a **несмотря на то, что**. Spojka **хотя** se častěji používá v hovorové řeči. A v tom případě se může věta vedlejší nacházet před hlavní i po ní (povšimni si změny místa podmětů):
Хотя ваше предложение меня заинтересовало, я не могу его принять.
Я не могу принять ваше предложение, хотя оно меня заинтересовало.
- Pokud stojí věta vedlejší před hlavní, může věta hlavní začínat druhou částí spojky (vazba: **хотя..., но**):
Хотя ваше предложение меня заинтересовало, но я не могу его принять.
- Další spojkou je spojka **несмотря на то что**. V závislosti na intonaci můžeme před spojkou **что** použít částku, nebo ji vypnechat:
Несмотря на то что дождь кончился, мы решили никуда не идти.
Несмотря на то, что дождь кончился, мы решили никуда не идти.
- Vedlejší věty s touto spojkou stojí obvykle na začátku, ale mohou se nacházet také po hlavní větě:
Мы решили никуда не идти несмотря на то, что дождь кончился.

OBYUKLE CHUBY

POZOR!

Шуьне: Мимо того, что народу пришло немного, было весело.
VYSVĚTLENÍ: Použití předložkové vazby **мимо того** je kalk z českého jazyka. Раматуй, же в русском языке má předložка **мимо** význam „vedle, kolem“ (např. пройти мимо здания).
Správně: Хотя народу пришло немного, (но) было весело.
Несмотря на то что народу пришло немного, было весело.

I. Spoj vedlejší věty s hlavními uvedenými na konci svícení.

- Хотя он мне нравится, _____
- Несмотря на то что заработки за последние несколько лет сильно выросли, _____
- Если я не сдам экзамен, _____
- Если ты не хочешь есть суп, _____
- Хотя грибов почти не было, _____
- Несмотря на то, что Маша уже год не может устроиться на работу, _____
- Хотя ты мне сестра, _____

I. она теряет надежды. 2. то я дам тебе второе. 3. я на стороне твоей подруги. 4. я не собираюсь выходить за него замуж. 5. уровень жизни ещё нельзя назвать высоким. 6. родители меня убьют. 7. каждый надеялся, что именно ему повезёт.

II. Přelož do ruského jazyka.

- Jestli nechceš jet, tak nám to pověz, chápeme to. _____
- Jestli chcete udělat maturitu, musíte se víc učit a méně se bavit. _____
- Jestliže se pije ten čaj pravidelně, je možné zhubnout 4 kilogramy v průběhu týdne. _____
- Jestli se nám nepovede jet na prázdniny do teplých krajů, přijedeme k vám na vesnici. _____

III. Přelož do ruského jazyka.

- Přestože nikdo nevěřil v jeho úspěch, tvrdšíjně trénoval. _____
- Přestože nikoho nezvala, nejbližší kamarádka na její narozeniny pamatovaly a přišly jí popřát. _____
- Přestože přišlo, závody se konaly. _____
- Přestože se mi nelíbil, přijmu ho do práce. _____
- Přestože má máma mobil, skoro ho nepoužívá. _____